

В.Д. Бондалетов

**В.И. Даль
и тайные языки
в России**

4-е издание, стереотипное

Москва
Издательство «Флинта»
2017

УДК 811.161.1
ББК 81.2Рус
Б81

Р е ц е н з е н т ы:

Г.А. Богатова — зав. отделом исторической лексикологии
и лексикографии Института русского языка РАН,
докт. филол. наук, академик Международной славянской
академии наук, искусств, культуры и образования

Л.Ю. Астахина — канд. филол. наук, ст. научн. сотр.
Института русского языка им. В.В. Виноградова РАН

А.Л. Шарандин — докт. филол. наук, профессор,
зав. кафедрой филологии, ректор Института филологии и журналистики
Тамбовского государственного университета им. Г.Р. Державина

Бондалетов В.Д.

Б81 В.И. Даль и тайные языки в России [Электронный
ресурс] / В.Д. Бондалетов. — 4-е изд., стер. — М. :
Флинта, 2017. — 455 с.

ISBN 978-5-89349-409-9

Впервые публикуются четыре рукописных словаря В.И. Даля, со-ставленные
в 40—50-е годы XIX столетия параллельно с подготовкой его знаменитого
«Толкового словаря». «Словарь офенского языка» и «Рус-ско-офенский
словарь» включают более 5 тысяч слов торговцев-коробей-ников — офеней, о
которых многие знают лишь по поэме А.Н. Некрасо-ва «Коробейники». Их
дополняют «Словарь тайных слов шерстобитов» и «Словарь петербургских
мазуриков». Книгу отличает научная новизна и популярность изложения.

Для филологов широкого профиля и всех, кто интересуется прошлым
народного тайноречия и истоками современных молодежных жаргонов.

УДК 811.161.1
ББК 81.2Рус

ISBN 978-5-89349-409-9

© Издательство «Флинта», 2017

О г л а в л е н и е

ПРЕДИСЛОВИЕ. Неизданные словари В.И. Даля	3
---	---

ЧАСТЬ I

Словари народного тайноречия

Глава 1. Забытая страница жизни В.И. Даля	8
Глава 2. Офенский язык — природный или искусственный?	13
Глава 3. А что думали о «странном языке» ученые?	19
Глава 4. Суждения Даля об офенском языке (в 1852 г.)	23
Глава 5. Язык — зеркало мыслей и поступков (о мнимых «апостолах старообрядчества»)	26
Глава 6. Переписка графа Перовского с Далем о составлении словаря офеней	28
Глава 7. Словарь офенского языка	36
Глава 8. «Русско-офенский словарь» В.И. Даля	66

ЧАСТЬ II

Словарь языка шерстобитов

Глава 9. Дважды открытый жгонский язык	102
Глава 10. Сбор материала для «Словаря языка шерстобитов»	107
Глава 11. В поисках остатков жгонского языка	110
Глава 12. Что сохранил и что утратил жгонский язык с середины XIX столетия?	112

ЧАСТЬ III

Условный язык петербургских мошенников

<i>Глава 13.</i> Язык петербургских мазуриков	140
<i>Глава 14.</i> Первые записи языка преступников в России	147
<i>Глава 15.</i> Первая публикация словаря мазуриков	148
<i>Глава 16.</i> Алфавитный перечень мазовских слов, извлеченных из «Словаря офенского языка» (1854 г.) в арготическо- русской и русско-арготической версиях	158
<i>Глава 17.</i> Своеобразие воровского жаргона	171

ЧАСТЬ IV

Арготическая лексика в словарях русского языка

<i>Глава 18.</i> О критическом отношении к словникам областных словарей	180
<i>Глава 19.</i> Арготическая лексика в публикациях додалевского периода	186
<i>Глава 20.</i> Арготическая лексика в публикациях «провинциальных» и «простонародных» слов первой половины XIX века	189
<i>Глава 21.</i> Арготизмы в «Опыте областного великорусского словаря» и в «Дополнении» к нему	197
<i>Глава 22.</i> Отношение В.И. Даля к «искусственным» языкам и место арготической лексики в его «Толковом словаре»	202
<i>Глава 23.</i> Арготическая лексика в областных словарях последаевского периода	211
<i>Глава 24.</i> «Словарь русских народных говоров» (АН СССР — РАН): источники, картотека, первые выпуски словаря	219
<i>Глава 25.</i> Взаимодействие между социальными и территориальными диалектами	226
<i>Глава 26.</i> Обобщения и выводы	234

Оглавление

 453

Приложения

1. В.И. Даль. Словарь офенского языка	240
2. В.И. Даль. Русско-офенский словарь	351
3. Список принятых сокращений (варианты аргю, печатные и рукописные источники)	441